

## AVIS AUX UTILISATEURS

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu dans l'édition mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne continue à améliorer son service en ligne.

Ceci est un **rappel** que nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web, ce qui leur permet d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les utilisateurs sont ensuite informés automatiquement par courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs concernant ces cartes est publié.

### Importants

- L'édition 4 (30 avril 2010) est la dernière version papier de la publication mensuelle des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne.
- Cette publication sera toujours disponible gratuitement depuis le site <http://www.notmar.gc.ca>

Gestionnaire, Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation, Services maritimes  
Garde côtière canadienne



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 04  
30 avril, 2010

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

**<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 23
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	24 à 26
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	27 à 34
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	35 à 39

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB** - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web –

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOT0ibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

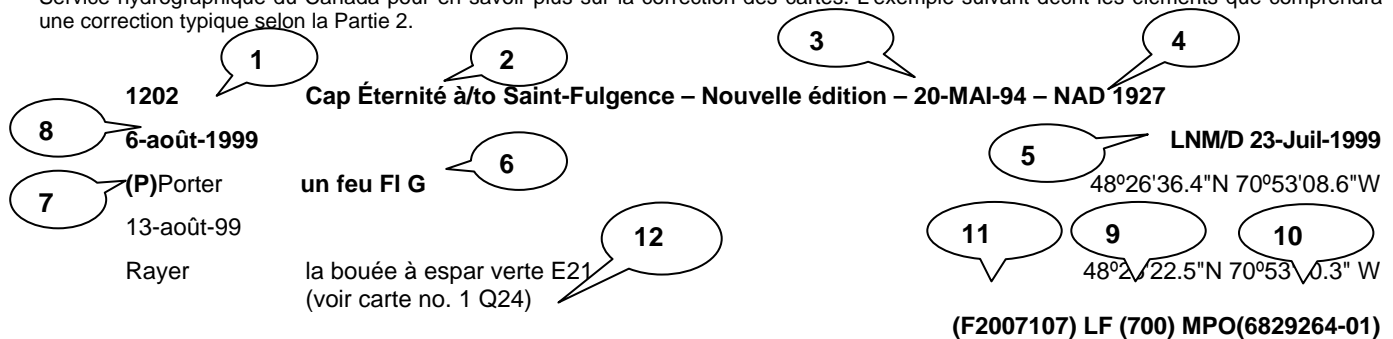
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

### ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

#### ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7> . Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*403 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – 2010. ....	3
*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2010 .....	3
*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2010 ....	4
*406 SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	4
*407 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	4
*408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). ....	4
*409 CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND/ET MISCOU HARBOUR - FEU SUPPRIMÉ ....	5
*410(P) ST. PETERS BAY TO/À STRAIT OF CANSO - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	5
*411(P) CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE. ....	6
*412(P) MAHONE BAY – FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS .....	6
*413 LAC DES DEUX MONTAGNES – AIDE LUMINEUSE ÉTABLIE. ....	6
*414 POINTE DES MONTS AUX/TO ESCOUMINS – RENSEIGNEMENT CONCERNANT UN RÉFLECTEUR RADAR. ....	6

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	7	4116	9	4702	18
1236	7	4202	9, 10	4817	19
1315	7	4209	11	4839	19
1432	7, 8	L/C4227	11	L/C4841	19
3717	2	L/C4230	11	4844	19
3722	2	4233	6	L/C4845	19
3746	2	4234	11, 12	4852	20
3747	2	4236	12	4855	20
3753	2	4241	12	4864	20
3761	2	4245	12-14	L/C4913	5, 20
3740	2	4279	14	4921	21-23
3773	2	4306	14, 15	5179	23
3912	2	4307	15	8011	23
3945	2	4308	5, 15, 16	8014	23
3947	2	L/C4320	16		
3984	2	4321	16		
3985	2	4335	16		
3986	2	4375	16		
3987	2	4377	16, 17		
4003	8	4381	6, 17		
4010	8	4399	17		
4011	8	4462	17		
4013	8	4515	17		
4016	8	4583	18		
4017	8	4584	18		
4023	8	4622	18		
4047	9	4701	18		

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
3912	Plans, Vicinity of/Proximité de Banks Island	----	23-AVR-2010	2	\$20.00
3945	Approaches to/Approches à Douglas Channel	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3947	Grenville Channel to/à Chatham Sound	1:40000	22-DEC-2009	2	\$20.00
3984	Principe Channel Southern Portion/Partie Sud	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3985	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3986	Browning Entrance	1:40000	25-DEC-2009	2	\$20.00
3987	Kitkatla Channel and/et Porcher Inlet	1:40000	25-DEC-2009	2	\$20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant le(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s).				
3717	Approaches to/Approches à Skeena River				
3722	Union Passage and/et Tuartz Inlet				
3746	Petrel Channel and Approaches/et les approches				
3747	Browning Entrance				
3753	Plans- Vicinity of/proximité de - Pitt Island and/et Banks Island				
3761	Kitkatla Inlet				
3740	Work Island to/à Point Cumming				
3773	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel				

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
-------------------------------	--



**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA373334	Dease Strait
CA573335	Sinclair Creek
CA476630	Hawke Bay and / et Deer Pass (Squasho Run)
CA476631	Head of Hawke Bay
CA576632	Northern Entrance to Squasho Run
CA576633	Northern Entrance to/a Caplin Bay
CA470342	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 2 of 2)
CA373054	Beaverstone Bay to/a Lonely Island and/et McGregor Bay
CA473229	Killarney to/à Little Current
CA273257	Prince Regent Inlet
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA576065	Entrance to Entrée à St. Anns Harbour
CA376166	Saint-Pierre and Miquelon (France)
CA476273	Lennox Passage
CA470273	Continuation A - Head of/Fond de Herbert Inlet

**\*403 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2010.**

L'Édition 2010 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible au coût de \$22.95. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 1 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

**\*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2010.**

L'Édition 2010 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) est maintenant disponible au coût de \$18.95. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2010.**

L'Édition 2010 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible au coût de 14,95 \$. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.  
 On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>  
 Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**\*406 SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*407 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Une version modifiée du Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 20 avril, 2010.

**Titre:** Sensibilisation à l'utilisation des médicaments à bord des bâtiments.

**Numéro:** 02/2010

**Internet:** <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2010-02-fra.htm>

**\*408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 MARS, 2010**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1431	1206(P)/09
1432	1206(P)/09
1434	03 AOÛT(P)/01, 1206(P)/09
1510	507(T)/07
2042	1206(P)/09
2110	1206(P)/09
2218	28 AVR(P)/00
2235	1207(P)/09
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2251	1207(P)/09
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
2314	1207(P)/09
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3681	1009(P)/09
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4011	12 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09
4234	10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4242	1008(P)/09
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4406	206(P)/10
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4913	907(P)/09
4954	16 MAI(T)/03
5001	19-JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04-AVR(T)/08
8048	07-AOÛT(T)/09

**\*409 CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND/ET MISCOU HARBOUR - FEU SUPPRIMÉ**

Référence : Avis 907(P)/2009 est annulé ; (Carte L/C4913)

(G2010-021)

**\*410(P) ST. PETERS BAY TO/À STRAIT OF CANSO - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence : 4308

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu antérieur d'alignement Petite Anse (L.F. 725) (45°29'43"N 60°50'02.2" W)

Le feu postérieur d'alignement Petite Anse (L.F. 726) (271° 35' 207.6 mètre du feu antérieur)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Natacha Riendeau, B.P. 1000, Dartmouth, NE, B2Y 3Z8, courriel: RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2010-032, 033)

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*411(P) CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE**

Carte de référence : 4233

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Bouée lumineuse Dover Harbour PQ9 (L.F. 662.7) (45°16'33"N 61°01'14".6 W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Natacha Riendeau, B.P. 1000, Dartmouth, NE, B2Y 3Z8, courriel: RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2010-045)

**\*412(P) MAHONE BAY – FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS**

Carte de référence : 4381

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu de Beacon Shoal (L.F. 454.3) (44°28'48.8"N 64°17'48".1 W)

Le feu de Mahone Harbour (L.F. 452) (44°26'45.8"N 64°21'59.2 W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Natacha Riendeau, B.P. 1000, Dartmouth, NE, B2Y 3Z8, courriel: RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2010-012; 014)

**\*413 LAC DES DEUX MONTAGNES – AIDE LUMINEUSE ÉTABLIE.**

Une nouvelle aide lumineuse privée; île Carillon Sud; FIY 4s ; a été mouillé par (45°30'32" N 74°16'53.8" W).

(Q2010-012; 014)

**\*414 POINTE DES MONTS AUX/TO ESCOUMINS – RENSEIGNEMENT CONCERNANT UN RÉFLECTEUR RADAR.**

Le réflecteur radar situé sur la Superstructure du quai de la traverse est maintenant entretenu par la Régie inter-municipale des infrastructures portuaires de Trois-Pistoles et les Escoumins (48°20'45.3" N 69°23'22".5 W).

(Q2009-127)

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Port de Gros-Cacouna - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

16-AVR-2010

LNMD. 19-MARS-2010

Remplacer la profondeur de 7 mètres 9 décimètres par une obstruction avec une profondeur connue de 8 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, K41)

47°55'43.5"N 069°30'55.2"W

*MPO(6408054-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Rayer la profondeur de 10 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'42.2"N 069°30'49.6"W

*MPO(6408054-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Porter une profondeur de 9 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'42.4"N 069°30'48.8"W

*MPO(6408054-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Porter une profondeur de 9 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'40.4"N 069°30'49.4"W

*MPO(6408054-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Rayer la profondeur de 10 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'37.5"N 069°30'51.2"W

*MPO(6408054-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Porter une profondeur de 9 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'37.8"N 069°30'50.3"W

*MPO(6408054-06)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

Porter une profondeur de 7 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)

47°55'35.6"N 069°30'52.0"W

*MPO(6408054-07)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579030

**1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983**

16-AVR-2010

LNMD. 26-MARS-2010

Porter un feu privé FI 6s 41m 15M (Voir la carte n° 1, P1)

49°05'20.4"N 066°44'28.0"W

*(Q2009096) LF(1685) MPO(6407986-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA279037

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 27-MARS-2009 - NAD 1983**

09-AVR-2010

LNMD. 27-NOV-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

46°47'05.0"N 071°41'45.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://chartsvr.chs-shc.gc.ca/patches/1315\\_PA\\_287581.pdf](http://chartsvr.chs-shc.gc.ca/patches/1315_PA_287581.pdf)

*MPO(6408059-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

**1432 - Lac Saint-François/Lake St. Francis A-B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 09-JUIL-1999 - NAD 1983**

16-AVR-2010

LNMD. 12-MARS-2010

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée DQ2 par une bouée conique de tribord rouge, marquée DQ2

45°12'20.1"N 074°18'45.6"W

*(B2010001) MPO(6603574-01)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée DQ4 par une bouée conique de tribord rouge, marquée DQ4	45°12'23.7"N 074°18'52.6"W (B2010002) MPO(6603575-01)
Remplacer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée DQ3 par une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée DQ3	45°12'20.1"N 074°18'49.6"W (B2010003) MPO(6603576-01)
<b>4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNMD/D. 12-FEV-2010
Modifier	Iso 12M pour lire FI 3s 17M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°05'42.0"N 061°42'02.0"W (G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176140	
<b>4010 - Bay of Fundy / Baie de Fundy (Inner portion / partie intérieure) - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LNMD/D. 05-FEV-2010
Modifier	FR pour lire FIR vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°23'36.0"N 064°19'12.0"W (F2010009) LF(173) MPO(6304776-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276241	
Modifier	FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°23'17.5"N 064°18'59.7"W (F2010010) LF(172) MPO(6304780-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276241	
<b>4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LNMD/D. 02-OCT-2009
Porter	une bouée charpente privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n°1 Q22)	45°00'46.2"N 066°28'07.6"W MPO(6304783-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276206	
<b>4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNMD/D. 12-FEV-2010
Modifier	Iso 8s 67ft 12M pour lire FI 3s 68ft 17M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°05'27.0"N 061°42'05.0"W (G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276204	
<b>4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983</b>		
09-AVR-2010		LNMD/D. 26-FEV-2010
Modifier	FI 5s 108ft 8M pour lire FI 5s 108ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	46°56'31.0"N 052°53'30.0"W LF(512) MPO(6304778-01)
<b>4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
09-AVR-2010		LNMD/D. 26-FEV-2010
Modifier	FI 5s 108ft 16M pour lire FI 5s 108ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	46°56'25.9"N 052°53'34.4"W LF(512) MPO(6304778-01)
<b>4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LNMD/D. 24-AVR-2009
Modifier	FR pour lire LFI vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°51'30.0"N 061°30'05.0"W (G2010024) LF(882) MPO(6304777-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276286	



**PARTIE 2 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**

09-AVR-2010

LNM/D. 26-FEV-2010

Modifier FI 5s 33m 16M pour lire FI 5s 33m 15M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

46°56'25.9"N 052°53'34.4"W

*LF(512) MPO(6304778-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276091

**4116 - Approaches to/Approches à Saint John - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2007 - NAD 1983**

30-AVR-2010

LNM/D. 08-JAN-2010

Porter une bouée charpente privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s  
(Voir la carte n°1 Q22)

45°00'46.2"N 066°28'07.6"W

*MPO(6304783-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376011

**4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

09-AVR-2010

LNM/D. 05-MARS-2010

Rayer la profondeur de 8 mètres, 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'24.7"N 063°33'20.1"W

*MPO(6304672-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Rayer la profondeur de 15 mètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'16.1"N 063°33'20.8"W

*MPO(6304672-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Rayer la profondeur de 17 mètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'10.8"N 063°33'24.2"W

*MPO(6304672-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Porter un pipeline  
(Voir la carte n° 1 L41.1)

joignant 44°39'28.5 »N 063°33'19.2 »W

44°39'26.8"N 063°33'20.5"W

44°39'14.6"N 063°33'23.7"W

et 44°39'08.1"N 063°33'23.5"W

*MPO(6304672-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Porter une profondeur de 4 mètres, 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'26.9"N 063°33'20.4"W

*MPO(6304672-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Porter une profondeur de 9 mètres, 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'23.6"N 063°33'21.3"W

*MPO(6304672-06)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Porter une profondeur de 11 mètres, 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'19.4"N 063°33'22.6"W

*MPO(6304672-07)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

Porter une profondeur de 13 mètres, 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

44°39'15.7"N 063°33'23.6"W

*MPO(6304672-08)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003



**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 13 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'12.3"N 063°33'23.7"W
		<i>MPO(6304672-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 15 mètres, 8 décimètres, indiquant la profondeur au-dessus d'une entité artificielle (Voir la carte n° 1, Ib)	44°39'08.1"N 063°33'23.6"W
		<i>MPO(6304672-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Rayer	le pipeline (Voir la carte n° 1 L41.1)	entre 44°39'11.6"N 063°34'37.3"W
		et 44°39'12.3"N 063°34'36.4"W
		<i>MPO(6304705-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Rayer	la profondeur de 17 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'16.5"N 063°34'29.8"W
		<i>MPO(6304705-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	un pipeline (Voir la carte n° 1 L41.1)	joignant 44°39'11.6 »N 063°34'37.3 »W
		44°39'14.4"N 063°34'32.8"W
		44°39'15.6"N 063°34'30.2"W
		44°39'16.0"N 063°34'28.5"W
		44°39'16.0"N 063°34'26.9"W
		44°39'15.7"N 063°34'25.6"W
		44°39'15.3"N 063°34'24.5"W
		et 44°39'14.7"N 063°34'23.5"W
		<i>MPO(6304705-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 10 mètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'14.6"N 063°34'32.3"W
		<i>MPO(6304705-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 13 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'15.8"N 063°34'29.3"W
		<i>MPO(6304705-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 19 mètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'17.3"N 063°34'26.6"W
		<i>MPO(6304705-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 16 mètres (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'15.2"N 063°34'24.6"W
		<i>MPO(6304705-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	
Porter	une profondeur de 17 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	44°39'14.0"N 063°34'27.4"W
		<i>MPO(6304705-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003	

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4209 - Shelburne Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 07-NOV-2008

Rayer le caisson dans les ruines qui couvre et découvre avec la légende Ru  
(Voir la carte n° 1 Fb)

43°44'20.6"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304735-02)*

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'25.8"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304736-01)*

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'24.6"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304736-02)*

**4209 - Shelburne - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 07-NOV-2008

Rayer l'obstruction, avec profondeur enregistrée de 1 mètre, 8 décimètres et la légende Obstr, Rep (2000)  
(Voir la carte n° 1 K41 et I3.2)

43°44'29.0"N 065°19'08.5"W

*MPO(6304735-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576041

Rayer le caisson dans les ruines qui couvre et découvre avec la légende Ru  
(Voir la carte n° 1 Fb)

43°44'20.6"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304735-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576041

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'25.8"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304736-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576041

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'24.6"N 065°19'08.3"W

*MPO(6304736-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576041

**L/C4227 - Country Harbour to/au Ship Harbour - Carte nouvelle - 24-MAI-1991 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 12-FEV-2010

Modifier Iso 8s 20m 12M pour lire FI 3s 21m 17M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

45°05'24.0"N 061°42'01.7"W

*(G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376061

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 21-AOÛT-2009

Rayer le caisson  
(Voir la carte n° 1 Fb)

43°44'19.0"N 065°19'09.4"W

*MPO(6304735-02)*

**4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 01-JAN-2010

Modifier Iso 8s 20m 12M pour lire FI 3s 21m 17M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

45°05'24.0"N 061°42'01.7"W

*(G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4234 - Port Bickerton - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 01-JAN-2010

Modifier Iso 8s 20m 12M pour lire FI 3s 21m 17M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

45°05'24.0"N 061°42'01.7"W

(G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576110

**4236 - Taylors Head to/à Shut-In Island - Nouvelle édition - 13-JUIL-2001 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 12-FEV-2010

Modifier Q pour lire QR vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

44°41'41.7"N 063°04'41.6"W

(F2010011) LF(568) MPO(6304786-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376083

**4236 - Ship Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 13-JUIL-2001 - NAD 1983**

30-AVR-2010

LNMD. 23-AVR-2010

Porter une ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2)

44°44'10.0"N 062°48'29.0"W

MPO(6304779-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476084

**4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 05-MARS-2010

Rayer l'obstruction et la légende Obstr  
(Voir la carte n° 1 K41)

43°44'29.0"N 065°19'08.5"W

MPO(6304735-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376047

Rayer le caisson dans les ruines qui couvre et découvre avec la  
légende Ru  
(Voir la carte n° 1 Fb)

43°44'20.6"N 065°19'08.3"W

MPO(6304735-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376047

Rayer le feu  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'25.8"N 065°19'08.3"W

MPO(6304736-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376047

Rayer le feu  
(Voir la carte n° 1 P1)

43°44'24.6"N 065°19'08.3"W

MPO(6304736-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376047

**4245 - Yarmouth Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983**

16-AVR-2010

LNMD. 21-SEPT-2007

Rayer (2005)  
(Voir la carte n° 1 I 22)

43°48'37.3"N 066°08'42.0"W

MPO(6304688-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576020

Porter une profondeur de 1 mètre, 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

43°48'32.9"N 066°08'37.8"W

MPO(6304688-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576020

Rayer la profondeur de 6 mètres, 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1 I10)

43°49'03.7"N 066°08'22.8"W

MPO(6304688-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576020

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 5 mètres, 8 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'58.0"N 066°07'29.4"W  <i>MPO(6304688-04)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'57.7"N 066°07'28.6"W  <i>MPO(6304688-05)</i>
Rayer	la profondeur de 6 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'57.4"N 066°07'30.9"W  <i>MPO(6304688-06)</i>
Rayer	(2005) (Voir la carte n° 1 I 22)	43°50'01.6"N 066°07'31.6"W  <i>MPO(6304688-10)</i>
Remplacer	la profondeur de 3 mètres, 7 décimètres par une profondeur de 3 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'10.9"N 066°07'23.8"W  <i>MPO(6304688-11)</i>
Rayer	(2005) (Voir la carte n° 1 I 22)	43°47'46.0"N 066°08'40.0"W  <i>MPO(6304688-16)</i>
30-AVR-2010 Modifier	FR pour lire Iso R 4s vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	LNMD. 16-AVR-2010 43°48'44.6"N 066°08'36.2"W  <i>(F2010007) LF(263) MPO(6304785-01)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576020		
<b>4245 - Yarmouth Wharves/Quais - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983</b>		
16-AVR-2010		LNMD. 21-SEPT-2007
Rayer	la profondeur de 5 mètres, 8 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'58.0"N 066°07'28.8"W  <i>MPO(6304688-04)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021		
Porter	une profondeur de 4 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'57.7"N 066°07'28.6"W  <i>MPO(6304688-05)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021		
Rayer	la profondeur de 6 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'57.4"N 066°07'30.9"W  <i>MPO(6304688-06)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021		
Porter	une profondeur de 6 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'57.4"N 066°07'30.7"W  <i>MPO(6304688-07)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021		
Porter	une profondeur de 6 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'06.5"N 066°07'25.0"W  <i>MPO(6304688-08)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021		

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 6 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'08.1"N 066°07'26.0"W
		<i>MPO(6304688-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Rayer	(2005) (Voir la carte n° 1 I 22)	43°50'00.8"N 066°07'32.2"W
		<i>MPO(6304688-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Remplacer	la profondeur de 3 mètres, 7 décimètres par une profondeur de 3 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'10.9"N 066°07'23.8"W
		<i>MPO(6304688-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Porter	une profondeur de 6 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'09.1"N 066°07'30.2"W
		<i>MPO(6304688-12)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Porter	une profondeur de 6 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'02.7"N 066°07'34.4"W
		<i>MPO(6304688-13)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Porter	une profondeur de 6 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°49'56.9"N 066°07'39.2"W
		<i>MPO(6304688-14)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
Porter	une profondeur de 6 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	43°50'07.0"N 066°07'28.0"W
		<i>MPO(6304688-15)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576021	
<b>4279 - Bras D'Or Lake - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1998 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LN/D. 29-MAI-2009
Modifier	FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°35'38.2"N 061°01'19.8"W
		<i>(G2010026) LF(729) MPO(6304789-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376272	
<b>4279 - Lennox Passage - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1998 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LN/D. 29-MAI-2009
Modifier	FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°35'38.2"N 061°01'19.8"W
		<i>(G2010026) LF(729) MPO(6304789-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476273	
<b>4306 - Strait of Canso and Southern Approaches/et les approches sud - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LN/D. 09-MAI-2008
Modifier	F 65ft pour lire Oc 11s 65ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W
		<i>(G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476281	

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le feu FI 4s 67ft (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W  (G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-02) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476281
Modifier	F 153ft pour lire Oc 11s 153ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-01) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476281
Rayer	le feu FI 4s 155ft (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-02) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476281
<b>4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNm/D. 19-MARS-2010
Modifier	F 65ft pour lire Oc 11s 65ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W  (G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-01)
Rayer	le feu FI 4s 67ft (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W  (G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-02)
Modifier	F 153ft pour lire Oc 11s 153ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-01)
Rayer	le feu FI 4s 155ft (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-02)
<b>4308 - St. Peters Bay to/à Strait of Canso - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNm/D. 08-JAN-2010
Modifier	F 20m pour lire Oc 11s 20m vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W  (G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-01) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221
Rayer	le feu FI 4s 20m (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W  (G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-02) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221
Modifier	F 47m pour lire Oc 11s 47m vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-01) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221
Rayer	le feu FI 4s 47m (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W  (G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-02) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

30-AVR-2010		LNMD. 23-AVR-2010
Modifier	FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°35'38.2"N 061°01'19.8"W
		(G2010026) LF(729) MPO(6304789-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221	
<b>L/C4320 - Egg Island to/à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983</b>		
30-AVR-2010		LNMD. 12-FEV-2010
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	44°44'10.0"N 062°48'24.0"W
		MPO(6304779-01)
<b>4321 - Cape Canso to Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNMD. 01-JAN-2010
Modifier	Iso 8s 21m 12M pour lire FI 3s 21m 17M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°05'24.0"N 061°42'01.7"W
		(G2010012) LF(629) MPO(6304754-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230	
<b>4335 - Strait of Canso and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983</b>		
23-AVR-2010		LNMD. 19-MARS-2010
Modifier	F pour lire Oc 11s 20m 25M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.7"N 061°17'16.9"W
		(G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-01)
Rayer	le feu FI (Voir la carte n°1 P16)	45°34'32.6"N 061°17'16.9"W
		(G2010015) LF(689.7) MPO(6304757-02)
Modifier	F pour lire Oc 11s 47m 25M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W
		(G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-01)
Rayer	le feu FI (Voir la carte n°1 P16)	45°34'52.3"N 061°17'40.4"W
		(G2010016) LF(689.8) MPO(6304758-02)
<b>4375 - Guyon Island to/à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983</b>		
02-AVR-2010		LNMD. 11-DEC-2009
Porter	une profondeur de 10 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	45°59'39.7"N 059°45'08.3"W
		MPO(6304704-06)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376303	
Porter	une roche dangereuse submergée de profondeur inconnue et la légende Rep (2010) (Voir la carte n° 1 K13 et I3.2)	46°01'38.0"N 059°40'49.2"W
		MPO(6304759-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376303	
<b>4377 - Main-à-Dieu Passage - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983</b>		
02-AVR-2010		LNMD. 15-AOÛT-2008
Porter	une profondeur de 60 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°59'39.7"N 059°45'08.3"W
		MPO(6304704-01)

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une roche dangereuse submergée de 6 pieds ou moins (Voir la carte n° 1, K13)	45°59'44.8"N 059°45'32.8"W	
			MPO(6304704-02)
Porter	une profondeur de 20 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°59'47.8"N 059°46'30.0"W	
			MPO(6304704-03)
Porter	une profondeur de 32 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°59'47.0"N 059°46'16.8"W	
			MPO(6304704-04)
Porter	une profondeur de 31 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°59'46.6"N 059°46'11.9"W	
			MPO(6304704-05)
<b>4381 - Mahone Bay - Nouvelle édition - 31-JAN-2003 - NAD 1983</b>			
16-AVR-2010			LN/D. 05-MARS-2010
Modifier	F pour lire LFI vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P10.5)	44°28'18.2"N 064°08'30.8"W	
			(F2010005) LF(461) MPO(6304784-01)
<b>4399 - Parrsboro Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983</b>			
30-AVR-2010			
Modifier	FR pour lire FIR 22ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°23'24.1"N 064°19'06.8"W	
			(F2010009) LF(173) MPO(6304776-01)
Modifier	FG 28ft pour lire LFI G 28ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°23'12.8"N 064°18'59.5"W	
			(F2010010) LF(172) MPO(6304780-01)
<b>4399 - Parrsboro Harbour - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983</b>			
30-AVR-2010			
Modifier	FR pour lire FIR 22ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	coin Sud-Est du quai public	
			(F2010009) LF(173) MPO(6304776-01)
Modifier	FG 28ft pour lire LFI G 28ft vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	coin Sud-Ouest du cartouche	
			(F2010010) LF(172) MPO(6304780-01)
<b>4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983</b>			
30-AVR-2010			LN/D. 24-AVR-2009
Modifier	FR pour lire LFI vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	45°51'27.5"N 061°30'13.1"W	
			(G2010024) LF(882) MPO(6304777-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242		
<b>4515 - Hare Bay - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983</b>			
30-AVR-2010			LN/D. 16-JAN-2009
Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 4510 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4822 (Voir la carte n° 1 A20)	centre du cadre Est de la carte	
			MPO(6304766-01)



**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4583 - St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu**  
30-AVR-2010 LNM/D. 19-OCT-2007

Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 4510 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4822 (Voir la carte n° 1 A20)	centre du cadre Est de la carte
----------	---	---------------------------------

*MPO(6304766-01)*

Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 4510 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 4822 (Voir la carte n° 1 A20)	centre du cadre Sud de la carte
----------	---	---------------------------------

*MPO(6304766-02)*

**4584 - White Bay - Southern Part / Partie Sud - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 – Inconnu**  
30-AVR-2010

Porter	la légende Adjoining Chart/Carte adjacente 4821 (Voir la carte n° 1 A20)	dans le cadre Nord de la carte
--------	---	--------------------------------

*MPO(6304796-01)*

**4622 - Cape St. Mary's to/à Argentia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983**  
23-AVR-2010 LNM/D. 13-NOV-2009

Porter	une bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6) + LFI 15s, marquée ELH (Voir la cart n° 1 Q130.3)	47°22'26.2"N 054°00'54.8"W
--------	---	----------------------------

*(N2010015) LF(37.4) MPO(6304775-01)*

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

09-AVR-2010 LNM/D. 25-DEC-2009

Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°36'01.0"N 055°51'08.0"W
--------	---	----------------------------------

et 52°35'44.0"N 055°50'42.0"W

*MPO(6304762-01)*

Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°33'17.0"N 055°46'27.0"W
--------	---	----------------------------------

et 52°32'59.0"N 055°46'58.0"W

*MPO(6304762-02)*

Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°33'25.0"N 055°54'19.0"W
--------	---	----------------------------------

et 52°33'01.0"N 055°53'31.0"W

*MPO(6304762-03)*

Porter	la légende: GILBERT BAY MPA ZPM DE LA BAIE GILBERT	52°36'17.0"N 055°54'21.0"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6304762-04)*

**4702 - Corbett Island to/à Ship Harbour Head - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - NAD 1983**

09-AVR-2010 LNM/D. 03-AVR-2009

Porter	la légende : GILBERT BAY MPA ZPM DE LA BAIE GILBERT	52°37'00.0"N 055°56'00.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6304762-04)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

09-AVR-2010

Modifier FI 5s 33m 16M pour lire FI 5s 33m 15M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNMD. 31-OCT-2008

46°56'26.1"N 052°53'37.9"W

*LF(512) MPO(6304778-01)*

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

16-AVR-2010

Modifier FI G pour lire QG vis-à-vis la bouée marquée E7  
(Voir la carte n° 1, Q2)

LNMD. 16-OCT-2009

47°43'41.2"N 054°04'08.8"W

*(N2010013) LF(43) MPO(6304773-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476079

23-AVR-2010

Modifier FIR pour lire QR vis-à-vis la bouée marquée E12  
(Voir la carte n° 1, Q2)

LNMD. 16-AVR-2010

47°47'24.7"N 054°01'31.7"W

*(N2010014) LF(39.4) MPO(6304774-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476079

**4839 - Come by Chance and/et Arnold's Cove - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Modifier FIR pour lire QR vis-à-vis la bouée marquée E12  
(Voir la carte n° 1, Q2)

LNMD. 16-AVR-2010

47°47'24.7"N 054°01'31.7"W

*(N2010014) LF(39.4) MPO(6304774-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576082

**L/C4841 - CAPE ST. MARY'S TO/À ARGENTIA - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Porter une bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire  
Q(6) + LFI 15s, marquée ELH  
(Voir la carte n° 1 Q130.3)

LNMD. 13-NOV-2009

47°22'26.2"N 054°00'54.8"W

*(N2010015) LF(37.4) MPO(6304775-01)*

**4844 - Cape Pine to/à Renews Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**

09-AVR-2010

Modifier FI 5s 33m 16M pour lire FI 5s 33m 15M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNMD. 08-MAI-2009

46°56'25.9"N 052°53'34.4"W

*LF(512) MPO(6304778-01)*

**4844 - Renews Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**

09-AVR-2010

Modifier FI 5s 33m 16M pour lire FI 5s 33m 15M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNMD. 08-MAI-2009

46°56'25.9"N 052°53'34.4"W

*LF(512) MPO(6304778-01)*

**L/C4845 - Renews Harbour to /à Motion Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983**

09-AVR-2010

Modifier FI 5s 33m 16M pour lire FI 5s 33m 15M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNMD. 05-MARS-2010

46°56'25.9"N 052°53'34.4"W

*LF(512) MPO(6304778-01)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

09-AVR-2010

LNLM/D. 26-FEV-2010

Rayer le feu FIG  
(Voir la carte n° 1 P16)

48°05'59.9"N 053°44'25.2"W

*LF(466.6) MPO(6304742-01)*

Porter un quai  
(Voir la carte n° 1 F14)

entre 48°05'58.2"N 053°44'25.7"W

et 48°05'58.8"N 053°44'24.8"W

*MPO(6304742-02)*

Porter un feu FIG  
(Voir la carte n° 1 P16)

48°05'58.8"N 053°44'24.8"W

*LF(466.6) MPO(6304742-03)*

**4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNLM/D. 23-OCT-2009

Porter une limite maritime – Zone de protection marine de Eastport – joignant 48°45'06.0 »N 053°41'18.0 »W  
Duck Island  
(Voir la carte n°1 N1.2)

48°44'30.0"N 053°40'42.0"W

48°43'54.0"N 053°41'18.0"W

et 48°44'30.0"N 053°42'06.0"W

*MPO(6304752-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376808

Porter la légende :  
EASTPORT-DUCK ISLAND MPA  
ZPM D'EASTPORT-DUCK ISLAND

48°43'34.0"N 053°41'15.0"W

*MPO(6304752-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376808

Porter une limite maritime avec un rayon de 360 mètres- Zone de  
protection marine de Eastport – Round Island  
(Voir la carte n°1 N1.2)

48°34'50.0"N 053°49'15.0"W

*MPO(6304752-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376807

Porter la légende:  
EASTPORT-ROUND ISLAND MPA  
ZPM D'EASTPORT-ROUND ISLAND

48°34'45.0"N 053°51'17.0"W

*MPO(6304752-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376807

**4864 - Black Island to/à Little Denier Island - Carte nouvelle - 25-AOÛT-2006 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNLM/D. 13-NOV-2009

Modifier Q(3) 10s pour lire VQ(3) 5s vis-à vis la bouée à espar  
cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire, marquée DWD  
(Voir la carte n° 1 Q130.3)

49°31'17.8"N 055°21'08.4"W

*LF(345.3) MPO(6304769-01)*

**L/C4913 - Caraquet Harbour, Baie de Shippegan and/et Miscou Harbour - Carte nouvelle - 07-AOÛT-1992 - NAD 1983**

30-AVR-2010

LNLM/D. 05-MARS-2010

Rayer le feu IsoR  
(Voir la carte n°1 P1)

47°52'59.0"N 064°34'28.0"W

*(G2010021) LF(1274) MPO(6304768-01)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4921 - Newport-Point - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 25-SEPT-2009

Rayer	la profondeur de 5 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'46.5"N 064°43'20.9"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-04)</i>
Rayer	la profondeur de 5 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'36.1"N 064°43'44.6"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-05)</i>
Rayer	la profondeur de 4 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'42.2"N 064°43'36.5"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-06)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'26.6"N 064°42'38.4"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-15)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'16.3"N 064°42'40.2"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-16)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'47.3"N 064°43'21.1"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-17)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'35.4"N 064°43'43.5"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-18)</i>
Porter	une profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'41.8"N 064°43'36.9"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-19)</i>
Porter	une profondeur de 0 mètre 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'23.8"N 064°44'05.3"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-20)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'14.1"N 064°44'08.6"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-21)</i>
Porter	une profondeur de 0 mètre 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'08.8"N 064°44'11.9"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579067	<i>MPO(6408048-22)</i>

**PARTIE 2 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4921 - Quai / Wharf Newport-Point - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 25-SEPT-2009

Rayer	la profondeur de 2 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'05.6"N 064°43'22.1"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-01)</i>
Rayer	la profondeur de 2 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'06.6"N 064°43'10.8"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-02)</i>
Rayer	la profondeur de 4 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'07.7"N 064°43'15.9"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-03)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'55.8"N 064°43'16.4"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-07)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'03.8"N 064°43'29.8"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-08)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'05.6"N 064°43'22.2"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-09)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'06.6"N 064°43'10.4"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-10)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'06.6"N 064°43'14.3"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-11)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'08.1"N 064°43'15.7"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-12)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'00.5"N 064°43'13.8"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068	<i>MPO(6408048-13)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'00.5"N 064°43'11.4"W
		<i>MPO(6408048-14)</i>

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 4 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°17'03.6"N 064°43'13.0"W
		<i>MPO(6408048-23)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068

Porter	une profondeur de 4 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	48°16'55.4"N 064°43'10.1"W
		<i>MPO(6408048-24)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579068

**5179 - Alexis Bay - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

09-AVR-2010		LNM/D. 02-NOV-2007
Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°33'17.0"N 055°46'27.0"W
		et 52°32'59.0"N 055°46'58.0"W
		<i>MPO(6304762-02)</i>

Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°33'25.0"N 055°54'19.0"W
		et 52°33'01.0"N 055°53'31.0"W
		<i>MPO(6304762-03)</i>

Porter	la légende : GILBERT BAY MARINE PROTECTED AREA ZONE DE PROTECTION MARINE DE LA BAIE GILBERT	52°34'32.0"N 055°50'17.0"W
		<i>MPO(6304762-04)</i>

**5179 - Williams Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

09-AVR-2010		LNM/D. 02-NOV-2007
Porter	une limite maritime - Zone de protection marine de baie Gilbert (Voir la carte n°1 N1.2)	entre 52°33'17.0"N 055°46'27.0"W
		et 52°32'59.0"N 055°46'58.0"W
		<i>MPO(6304762-02)</i>

Porter	la légende : GILBERT BAY MPA ZPM DE LA BAIE GILBERT	52°34'34.5"N 055°48'32.0"W
		<i>MPO(6304762-04)</i>

**8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

09-AVR-2010		LNM/D. 07-AOÛT-2009
Modifier	FI pour lire FI 5s 108ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	46°56'25.9"N 052°53'34.4"W
		<i>LF(512) MPO(6304778-01)</i>

**8014 - Grand Banc/Grand Bank (Northeast Portion/Partie-nord-est) - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

09-AVR-2010		LNM/D. 21-AOÛT-2009
Modifier	FI pour lire FI 5s 108ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	46°56'25.9"N 052°53'34.4"W
		<i>LF(512) MPO(6304778-01)</i>

PARTIE 3 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**\*415 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2010.**

Page 1-1, delete:

**2) →Préavis de NAVAREA**

La Garde côtière canadienne (GCC) a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones de navigation) XVII et XVIII aux fins du service mondial d'avertissements de navigation (SMAN). Le service SafetyNET international d'émission d'avis aux navigateurs en anglais respectera la « condition opérationnelle initiale » (*Initial Operational Condition* - IOC) le 31 janvier 2010. Pendant la période d'IOC, la GCC ne pourra garantir la disponibilité du service, car il ne sera alors offert qu'à des fins d'essai. La date à laquelle ce dernier devrait respecter la « condition pleinement opérationnelle » (*Full Operational Condition* - FOC) sera fixée en 2011.

Les NAVAREA sont des zones géographiques en mer constituées afin de coordonner la diffusion de renseignements sur la sécurité maritime. Grâce à la mise en œuvre d'un système SafetyNET international pour les nouvelles NAVAREA XVII et XVIII, les navigateurs naviguant dans les eaux arctiques au nord du 67<sup>e</sup> parallèle nord pourront recevoir des avis et d'autres renseignements pertinents relatifs à la sécurité par le biais des satellites du système Inmarsat-C en mode d'appel de groupe amélioré (AGA), tant qu'ils se trouveront dans la zone de couverture des satellites d'Inmarsat.

La diffusion des messages du réseau SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA arctiques visera une zone rectangulaire jusqu'à ce que des modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées par l'intégration et l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages visant une zone rectangulaire devrait être automatique à bord des navires se trouvant dans la zone rectangulaire et celle de couverture des satellites d'Inmarsat.

NAVAREA visées :

NAVAREA XVII	NAVAREA XVIII
80 00 N 175 00 E	80 00 N 125 00 W
80 00 N 115 00 W	80 00 N 050 00 W
62 00 N 115 00 W	62 00 N 050 00 W
62 00 N 175 00 E	62 00 N 125 00 W

Les navigateurs devraient consulter le manuel d'utilisation du fabricant approprié pour savoir comment régler leur matériel d'AGA afin de recevoir les messages pertinents du réseau SafetyNET.

Les avis de NAVAREA seront diffusés deux fois par jour aux heures suivantes :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et à 2330 UTC;  
NAVAREA XVIII (ROA-W) à 1100 UTC et à 2300 UTC

**PARTIE 3 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 75° parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-après :

NAVAREA XVII et XVIII  
Centre des SCTM de Prescott  
Téléphone : 613-925-4471  
Fax : 613-925-4519  
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

Il faut signaler qu'Environnement Canada assurera la coordination dans les METAREA (zones météo) et la diffusion de renseignements météorologiques maritimes par le biais du système SafetyNET international. Des détails sur ce service seront donnés par le biais d'*Avis aux navigateurs* et d'autres publications maritimes.

**Replace with:**

**2) → Préavis de NAVAREA**

La Garde côtière canadienne (GCC) a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones de navigation) XVII et XVIII aux fins du service mondial d'avertissements de navigation (SMAN).

Le service international SafetyNET d'émission d'avis aux navigateurs en anglais à l'origine prévu pour commencer sur la « condition opérationnelle initiale » (*Initial Operational Condition - IOC*) le 31 janvier 2010 a été retardé selon l'accord international.

Des détails sur le service international SafetyNET seront donnés par le biais d'*Avis aux navigateurs* et d'autres publications maritimes.

**Page 2-29, dans la partie "CONTINU", RADIOTÉLÉPHONIE,**

**Enlever "la côte nord de l'Ile du Prince Édouard"**

**Rayer**

Continu	<div>C21B Forillon Carleton Natashquan Cap-aux- Meules</div> <div>C25B Pointe Heath Harrington Harbour</div> <div>C83B Newport Havre St- Pierre La Romaine</div>	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 301 et 302.</li><li>• Avis à la navigation pour les eaux du golfe Saint-Laurent incluant les Iles de la Madeleine, <b>la côte nord de l'Ile du Prince Édouard</b>, la côte nord entre Sept-Iles et Blanc Sablon, la côte sud de 66W vers l'est incluant la baie des Chaleurs et la partie de la côte du Nouveau-Brunswick jusqu'à l'embouchure de la baie de Miramichi.</li><li>• Rapports sur les glaces.</li><li>• Avis aux pêcheurs professionnels (lorsque disponibles).</li><li>• Avis à la navigation révisant la position de chaque plate-forme d'exploration et navire d'exploitation signalés.</li><li>• Prévisions de la hauteur des vagues pour les régions 215, 217, 219, 220, 221, 301 et 302.</li></ul>
---------	--	---



**PARTIE 3 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**Remplacer par**

Continu	<p>C21B Forillon Carleton Natashquan Cap-aux-Meules</p> <p>C25B Pointe Heath Harrington Harbour</p> <p>C83B Newport Havre St-Pierre La Romaine</p>	<p><b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 301 et 302.</li> <li>• Avis à la navigation pour les eaux du golfe Saint-Laurent incluant les Iles de la Madeleine, la côte nord entre Sept-Iles et Blanc Sablon, la côte sud de 66W vers l'est incluant la baie des Chaleurs et la partie de la côte du Nouveau-Brunswick jusqu'à l'embouchure de la baie de Miramichi.</li> <li>• Rapports sur les glaces.</li> <li>• Avis aux pêcheurs professionnels (lorsque disponibles).</li> <li>• Avis à la navigation révisant la position de chaque plate-forme d'exploration et navire d'exploitation signalés.</li> <li>• Prévisions de la hauteur des vagues pour les régions 215, 217, 219, 220, 221, 301 et 302.</li> </ul>
---------	--	---

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 1 — Paragraphe 259, ligne 4 – après « **South Cove.** »

Insérer : Un **feu** (268.5) reposant sur un mât est placé à l'extrémité du quai public.

(N2010-05.8)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Chapitre 6 — Paragraphe 14, ligne 5 – après « 20 pieds (6 m). »

Insérer : Un **feu** (73.3) reposant sur un mât est placé à l'extrémité du quai.

(N2010-05.9)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Paragraphe 57, lignes 3 à 5

Supprimer : « 55 m ... du quai. »

Remplacer par : 36 m (118 pi), il offre une profondeur de 4 m (13 pi) le long de la face externe, large de 6 m (20 pi). Le côté NW du quai offre des profondeurs variant entre 2,1 et 3,7 m (7 et 12 pi) le long des derniers 17 m (56 pi). Le côté NE du quai offre des profondeurs variant entre 2,3 et 3,9 m (8 et 13 pi) le long des derniers 21 m (69 pi).

(N2010-01.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 116, lignes 3 à 7

Supprimer : « Le **quai** de ... du poisson, »

Remplacer par : Un **quai** public se trouve au Sud de l'usine de transformation du poisson; il offre une profondeur de 4,1 m (13 pi) le long de la face externe, large de 9 m (30 pi). Le côté Est du quai, d'une longueur de 50 m (164 pi), offre des profondeurs variant entre 4,4 et 4,7 m (14 et 15 pi). Le côté Ouest du quai, d'une longueur de 55 m (180 pi), offre des profondeurs variant entre 2,1 et 4,5 m (7 et 15 pi). Un autre **quai** public, qui s'avance en direction SE à partir de l'enracinement du quai précédent,

(N2010-01.2)

Chapitre 5 — Paragraphe 76, ligne 4

Supprimer : 4,6 m (15 pi)

Remplacer par : 4,3 m (14 pi)

(N2010-01.3)

Chapitre 5 — Paragraphe 76, dernière ligne

Ajouter : Des profondeurs variant entre 3,3 et 3,7 m (11 et 12 pi) se trouvent à quelque 3 m (10 pi) au Nord de l'extrémité Nord du quai.

(N2010-01.4)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Paragraphe 211, lignes 6 à 9

Supprimer : « de chaque côté ... en mauvais état. »

Remplacer par : du côté Est d'une longueur de 68 m qui se prolonge par des pontons.

(Q2009-084.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 233 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2009)

Supprimer : NW

Remplacer par : SW

(Q2010-002.1)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Gap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 2 — Paragraphe 72, ligne 7 — après « de pêche »

Insérer : (49°14'N, 65°18'W)

(Q2010-017.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 72, ligne 9 — après « du feu du cap de la Madeleine » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2007)

Insérer : On signale des **hauts-fonds**, rocheux et couverts de 1,1 m d'eau, qui gisent près de l'extrémité du brise-lames en direction SE et SW, à environ 15 m de celui-ci. Un **alignement non lumineux** (privé) et une **bouée lumineuse** marquent les approches du havre.

(Q2010-017.2)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 86, lignes 8 à 10

Supprimer : « Les avis et ... 5127. »

Remplacer par : Ces avis et préavis peuvent être communiqués par téléphone au numéro suivant : 1-800-361-0747 ou 1-866-674-2752.

(Q2010-015.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 108, ligne 6

Supprimer : 5 m

Remplacer par : 5,5 m

(Q2009-060.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 108, ligne 7

Supprimer : 5,3 m

Remplacer par : 6,3 m

(Q2009-060.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 113, ligne 7

Supprimer : 4,4 m

Remplacer par : 4,2 m

(Q2009-060.3)

Chapitre 2 — Paragraphe 4, lignes 6 et 7

Supprimer : « 45 m ou ... Pierre-Laporte. »

Remplacer par : 45 m si aucune condition de verglas (pour les câbles aériens situés à faible distance en amont du pont Pierre-Laporte) ou \*28 m par conditions sévères de verglas (pour les câbles aériens situés à 2,3 milles en amont du feu de Saint-Laurent d'Orléans (1924)).

(Q2010-014.1)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 73

Remplacer par : 73 Le bureau d'affectation des pilotes se trouve au : 555, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1501, Montréal (QC), H2Z 1B1; téléphone : 514-496-2155 ou 2156 ou 2157, 1-800-361-0747 ou 1-866-674-2752.

(Q2010-015.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 114, ligne 1

Supprimer : Le **quai**

Remplacer par : L'ancien quai

(Q2010-016.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 114, ligne 3

Supprimer : désaffecté

Remplacer par : partiellement enroché et forme dorénavant une jetée avec une tour d'observation

(Q2010-016.2)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 114, supprimer le pictogramme de quai.

(Q2010-016.3)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 45, lignes 5 à 7

Supprimer : « Ces avis et ... 5127. »

Remplacer par : Ces avis et préavis peuvent être communiqués par téléphone au  
numéro suivant : 1-800-361-0747 ou 1-866-674-2752.

(Q2010-015.3)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 93.

(Q2010-060.4)

Chapitre 4 — Paragraphe 73, ligne 6 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 8/2009)

Supprimer : 1-800-463-5127

Remplacer par : 1-800-361-0747 ou 1-866-674-2752

(Q2010-015.4)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 157, pour tout le croquis du pont Laviolette

Supprimer : FR

Remplacer par : OcR

(Q2010-013.1)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 157, pour tout le croquis du pont Laviolette

Supprimer : FG

Remplacer par : OcG

(Q2010-013.2)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 46

Supprimer : 4765, 4766, 4767

Remplacer par : 5059, 4765

(N2010-01.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 52, ligne 9

Supprimer : 31 pieds (9,4 m)

Remplacer par : 30 pieds (9,1 m)

(N2010-01.7)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 53, haut de la page à gauche

Supprimer : 4765, 4766, 4767

Remplacer par : 5059, 4765

(N2010-01.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 54, dernière ligne

Ajouter : On signale qu'un **mouillage** se trouverait à courte  
distance au large de la rive Nord de Branigan Island, ainsi  
qu'à 0,4 mille au NW de son extrémité NW.

(N2010-01.8)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 55, haut de la page à gauche

Supprimer : 4765, 4766, 4767

Remplacer par : 5059, 4765

(N2010-01.6)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 58

Supprimer : 4766

Remplacer par : 5059

(N2010-01.9)

Chapitre 3 — Paragraphe 59, ligne 4

Supprimer : 0,5

Remplacer par : quelque 1

(N2010-02.0)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 61

Supprimer : Cartes 4766, 4769

(N2010-02.1)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 62  
Supprimer : *Cartes 4765, 4766*

(N2010-02.2)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 64  
Supprimer : *Carte 4765*  
Remplacer par : *Cartes 5059, 4765*

(N2010-02.4)

Chapitre 3 — Après le paragraphe 64, haut de la page à gauche  
Supprimer : *Carte 4765*  
Remplacer par : *Cartes 5059, 4765*

(N2010-02.4)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 65  
Supprimer : *Cartes 4765, 4766, 4767*

(N2010-02.5)

Chapitre 3 — Supprimer les paragraphes 65 et 66 et le pictogramme d'avertissement.

(N2010-02.6)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 91  
Supprimer : *4771*  
Remplacer par : *5060*

(N2010-02.8)

Chapitre 3 — Supprimer les paragraphes 91 et 92.

Remplacer par : <sup>91</sup> Un couloir de navigation, situé entre Nachvak Bay et Seven Islands Bay, a fait l'objet de levés hydrographiques qui ont été effectués entre 2005 et 2007. Plusieurs hauts-fonds ont été détectés et ils sont indiqués sur la carte.  
<sup>92</sup> Plusieurs zones sur la *carte 5060*, à l'extérieur des couloirs de navigation qui ont fait l'objet de levés hydrographiques, ne sont toujours pas indiquées sur la carte. La zone délimitée par une ligne grise en tiretés sur la carte a fait l'objet de levés hydrographiques de façon plus précise et plus complète que la zone avoisinante; la prudence s'impose.

(N2010-02.9)

Chapitre 3 — Paragraphe 93, lignes 6 à 10  
Supprimer : « De plus, ... Cape Daly. »

Remplacer par : Des hauts-fonds couverts de moins de 20 pieds (6 m) d'eau gisent à moins de 0,7 mille au Nord et à l'Est de Wilder Rocks. Une roche asséchant de 3 pieds (1 m) gît à quelque 0,7 mille au Nord de l'îlot NW de Wilder Rocks.

(N2010-03.1)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 94, haut de la page à gauche  
Supprimer : *4771*  
Remplacer par : *5060*

(N2010-03.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 94, lignes 6 à 12  
Supprimer : « De hauts-fonds, ... du cap. »

Remplacer par : Des hauts-fonds, couverts d'au moins 15 pieds (4,6 m) et 1 pied (0,4 m) d'eau, gisent respectivement à 0,8 mille et 2,1 milles au NNE de Cape White Handkerchief. Un banc peu profond couvert d'au plus 7 pieds (2,2 m) d'eau gît à quelque 2,5 milles au NNW du cap. Un autre banc peu profond, couvert d'au plus 8 pieds (2,3 m) d'eau, gît à 2,4 milles au NW du cap. Plusieurs autres hauts-fonds, couverts d'au plus 16 pieds (5 m) d'eau, gisent à l'intérieur d'un rayon de 3 milles du rivage, entre les côtes NW et NE de Cape White Handkerchief; la prudence s'impose. On doit exercer une extrême prudence dans un secteur jonché de plusieurs bancs peu profonds et hauts-fonds qui sont indiqués sur la carte; ce secteur est situé entre Cape White Handkerchief et Big White Bearskin Island, située à quelque 9 milles au NW.

(N2010-03.2)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 97, lignes 3 à 5

Supprimer : « Un banc, ... 2 milles »

Remplacer par : Plusieurs bancs peu profonds, dangereux pour la navigation, gisent à moins de 4,5 milles.

(N2010-03.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 97, lignes 7 et 8

Supprimer : . Noter que la route tracée sur la carte fait passer sur ce banc;

(N2010-03.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 97, dernière ligne

Ajouter : On signale qu'un **mouillage**, par 36 pieds (11 m) d'eau, se trouverait au fond de Trout Trap Fiord.

(N2010-03.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 98, lignes 2 et 3

Supprimer : « une roche ... de l'île. »

Remplacer par : des hauts-fonds dangereux, couverts d'au moins 8 pieds (2,5 m) d'eau, gisent à 0,6 mille au SE et 1,6 mille à l'ESE de son extrémité SE. Un autre haut-fond, couvert d'au moins 16 pieds (4,9 m) d'eau, gît à 2,4 milles à l'ESE de l'extrémité SE de Big White Bearskin Island.

(N2010-03.6)

Chapitre 3 — Paragraphe 99, lignes 4 à 11

Supprimer : « L'îlot qui est porté ... recommandée. »

Remplacer par : Un couloir de navigation, 0,1 mille de large, offrant une profondeur minimale de 24 pieds (7,3 m), passe entre Beacon Island et Abbate Point. Un vaste récif renfermant des roches asséchantes, indiqué sur la carte, déborde Beacon Island de 0,7 mille dans l'Ouest; la prudence s'impose. Une autre route passe entre Beacon Island et Big White Bearskin Island. D'une largeur de 0,7 mille, la route offre une profondeur minimale de 46 pieds (14 m) à peu près au milieu du chenal. Toutefois, des bancs peu profonds débordent Beacon Island et la partie Sud de Bryant Island de quelque 0,4 mille et gisent dans le chenal. Un haut-fond, couvert d'au moins 15 pieds (4,7 m) d'eau, gît à quelque 0,4 mille au Nord de l'extrémité NE de Beacon Island.

(N2010-03.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 100, lignes 5 à 8

Supprimer : « Une roche ... submergée. »

Remplacer par : Un haut-fond dangereux, couvert d'au moins 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 1,4 mille à l'ENE de Murphy Head; la prudence s'impose.

(N2010-03.8)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 101

Supprimer : 4771

Remplacer par : 5060, 5061, 5062

(N2010-03.9)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 102

Supprimer : 4771

Remplacer par : 5060

(N2010-04.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 102, lignes 4 à 6

Supprimer : « Une roche ... Peabody Point. »

Remplacer par : Un petit îlot, émergeant de 3 pieds (1 m), est situé à 1,4 mille au Sud de Peabody Point. Une zone de petits fonds, couverte d'au moins 12 pieds (3,8 m) d'eau, déborde l'îlot de 0,1 mille dans le Sud.

(N2010-04.1)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 103, lignes 5 et 6

Supprimer : « une roche ... Ouest de l'île. »

Remplacer par : un îlot, dont un haut-fond couvert d'au moins 10 pieds (2,9 m) d'eau le déborde de 0,1 mille dans l'Ouest, ainsi qu'une roche asséchante, gisent à moins de 0,4 mille du côté Ouest de l'île.

(N2010-04.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 103, ligne 12

Supprimer : 9 pieds (2,7 m)

Remplacer par : 10 pieds (2,9 m)

(N2010-04.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 103, lignes 13 et 14

Supprimer : « Un haut-fond, ... (3,7 m) d'eau, »

Remplacer par : Une zone, qui n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques, renfermant une roche asséchant de 5 pieds (1,5 m),

(N2010-04.4)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 106, haut de la page à gauche

Supprimer : 4771

Remplacer par : 5060

(N2010-04.5)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 106.

(N2010-04.6)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 107

Insérer : *Carte 5061*

(N2010-04.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 107, lignes 8 à 12

Supprimer : « Un épi de gravier, ... 0,5 mille. »

Remplacer par : Un épi de gravier est situé à 1,1 mille au SE de Hassell Head; un haut-fond rocheux déborde l'épi de 0,2 mille dans le SE. Un haut-fond, asséchant de 6 pieds (1,8 m), gît à 0,6 mille à l'Est de l'épi. Il faut exercer une extrême prudence puisque des petits fonds gisent à 0,6 mille à l'Ouest et au Sud du haut-fond asséchant mentionné précédemment.

(N2010-04.8)

Chapitre 3 — Paragraphe 108, lignes 6 à 10

Supprimer : « Une profondeur ... Hassell Head. »

Remplacer par : Des hauts-fonds, couverts de 14 et 27 pieds (4,3 et 8,2 m) d'eau, gisent respectivement à 2,2 et 2,9 milles au NE de Hassell Head.

(N2010-04.9)

Chapitre 3 — Paragraphe 109, ligne 10

Supprimer : indiqué sur la carte

(N2010-05.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 109, dernière ligne

Ajouter : Il existe deux **mouillages** dans les environs. Le premier, par fonds de 121 pieds (37 m), se trouve à 1,3 mille à l'WSW de Atkins Point alors que le deuxième, par fonds de 70 pieds (21,3 m), est situé à 1,9 mille au SE de la même pointe.

(N2010-05.1)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 110

Insérer : *Carte 5062*

(N2010-05.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 112, lignes 9 à 11

Supprimer : « La route qui ... bâtiments. »

Remplacer par : Le couloir de navigation indiqué sur la carte fait passer en dedans de la plupart de ces dangers.

(N2010-05.3)

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 113, lignes 6 et 7

Supprimer : « On a observé ... Matthew Rocks. »

Remplacer par : Atlantis Rock, qui assèche de 7 pieds (2,2 m), gît sur un banc peu profond situé à 1,5 mille au NNW de Cape Terrtok. Le banc, offrant des profondeurs de moins de 66 pieds (20 m), déborde, dans toutes les directions, de quelque 0,5 mille Atlantis Rock. On a signalé la présence de brisants à 0,7 mille au SE de Matthew Rocks. On a signalé également la présence de nombreuses bordures rocheuses, non indiquées sur la carte, dans le secteur se trouvant à l'extérieur du couloir de navigation dont on a fait l'objet de levés hydrographiques, et qui déborde de 3 milles par le Nord et le SE de Matthew Rocks; la prudence s'impose. On doit consulter la carte dans ce secteur.

(N2010-05.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 115, dernière ligne

Ajouter : Ashe Rocks, un groupe de roches asséchantes entourées d'une vaste zone de fonds malsains non indiquée sur la carte, d'une longueur de 2,3 milles et d'une largeur de 1 mille, se trouvent à quelque 1,2 mille au NE de Mount Bache Point. Des couloirs de navigation d'une largeur d'environ 1 mille, non indiqués sur la carte, passent à l'Est et à l'Ouest de Ashe Rocks.

(N2010-05.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 116, dernière ligne

Ajouter : Un haut-fond, couvert d'au moins 15 pieds (4,6 m) d'eau, et une roche asséchant de 3 pieds (0,8 m), gisent respectivement à 1 mille à l'ESE et 2 milles à l'ENE de l'extrémité Nord de Lambert Island.

(N2010-05.6)

Chapitre 3 — Paragraphe 117, dernière ligne

Ajouter : On a signalé de nombreuses bordures rocheuses, non indiquées sur la carte, gisant dans les secteurs avoisinant ces îles; la prudence s'impose.

(N2010-05.7)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 139

Remplacer par : *139 En novembre 2008, la profondeur utile était de 18 pieds [5,5 m] dans le chenal d'accès amont (Ouest) jusqu'à l'embouchure de Oswegatchie River. La profondeur utile dans le chenal d'accès aval (Est) est de 24 pieds [7,3 m] jusqu'à la bouée lumineuse 4 East Entrance, puis de 17 pieds [5,2 m] dans le chenal en bordure de la ville jusqu'à la jonction du chenal d'accès amont (à l'exception des profondeurs plus faibles en bordure du chenal); le bassin d'évitage offre des profondeurs variant entre 19 et 21 pieds [5,8 et 6,4 m], avec des profondeurs moindres le long de la bordure Sud. En septembre 1998, la profondeur utile dans l'entrée de Oswegatchie River était de 15 pieds [4,6 m] jusqu'à près de la limite du projet, en aval du troisième pont routier. En amont de la limite du projet, la profondeur est inférieure à 4 pieds [1,2 m] sur une distance de 0,3 mille terrestre [0,3 mille marin], jusqu'au barrage.*

(C2010-015.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 140, lignes 3 et 4

Supprimer : « ; une bouée lumineuse privée marque l'extrémité des vestiges »

(C2010-015.02)



**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Paragraphe 141, ligne 4  
Supprimer : *15 pieds [4,6 m]*  
Remplacer par : *8 pieds [2,7 m]*

(C2010-015.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 147, ligne 1  
Supprimer : *1977*  
Remplacer par : *2008*

(C2010-015.04)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 103, lignes 4 et 5  
Supprimer : *Marine Midland Center*  
Remplacer par : *l'édifice de la banque HSBC*

(C2010-016.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 104, lignes 1 à 3  
Supprimer : « *(42°52,2'N, 78°54,2'W) ... base en béton et* »  
Remplacer par : *(42°52'14"N, 78°54'09"W), altitude de 71 pieds [21,6 m],  
repose sur une tour blanche*

(C2010-016.02)

Chapitre 2 — Paragraphe 107, lignes 11 et 12  
Supprimer : « *, jalonné par des bouées* »

(C2010-016.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 122, lignes 3 à 5  
Supprimer : « *communiquer avec ... zéro des cartes.* »  
Remplacer par : *consulter le site Internet suivant :  
<http://tidesandcurrents.noaa.gov/>.*

(C2010-016.04)

Chapitre 5 — Paragraphe 66, lignes 5 à 7  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2009.  
Supprimer : « *En 1975, ... partie Ouest.* »  
Remplacer par : *En novembre 2008, la profondeur utile était de 8 pieds  
[2,4 m], sauf le long de la bordure Nord du chenal, entre  
les bouées 8 et 10, où les profondeurs sont moins de  
6 pieds [1,8 m].*

(C2010-016.05)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 101, lignes 9 à 19  
Annuler les corrections émises dans les Éditions mensuelles n<sup>os</sup> 7/2008, 6/2006 et 7/2002.  
Supprimer : « *En 1987 ... Mount Clemens.* »  
Remplacer par : *En 2008 (mars-avril), la profondeur utile était de  
5½ pieds [1,7 m] dans le chenal d'accès. Plus en amont,  
à quelque 0,5 [0,4] mille en amont du feu du brise-lames  
Nord se trouvent des profondeurs variant entre 3 et  
5 pieds [0,9 et 1,5 m] dans le bassin du port. Entre  
octobre 2004 et novembre 2005, la profondeur utile était  
de 6 pieds [1,8 m] en amont, à quelque 2,3 [2] milles en  
amont du feu du brise-lames Nord, puis de 3 pieds  
[0,9 m] jusqu'au pont Bridgeview Avenue, de 1 pied  
[0,3 m] jusqu'aux ponts de l'autoroute Edsel Ford, et  
puis de 4 pieds [1,2 m] (décembre 2008) jusqu'au  
commencement du projet, immédiatement en aval du pont  
Cass Avenue à Mount Clemens. Des profondeurs  
supérieures se trouvent dans le chenal de la rivière; la  
connaissance des lieux est essentielle.*

(C2010-017.01)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 9 — Paragraphe 104, lignes 2 à 4  
Supprimer : « Une **balise** orange ... un bon amer. »

(Q2009-081.1)

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

1.91	<i>Black Rock - Bouée lumineuse MPS1</i>	Côté Sud de l'anse Portugal. 46 42 16.3 53 15 40.4	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "MPS1".	À longueur d'année.  Carte:4844 Éd. 04/10(N10-012)
37.4	<i>Fish Rocks - Bouée lumineuse cardinale Sud ELH</i>	47 22 26.2 54 00 54.8	Q(6) W +LFI	15s	.....	Jaune et noire, marquée "EL.H".	À longueur d'année.  Carte:4622 Éd. 04/10(N10-015)
39.4	<i>Fox Head - Bouée lumineuse E12</i>	Come By Chance. 47 47 24.7 54 01 31.7	Q R 1s	.....	.....	Rouge, marquée "E12".	À longueur d'année.  Carte:4839 Éd. 04/10(N10-014)
43	<i>Bread Island Shoal - Bouée à cloche lumineuse E7</i>	47 43 41.2 54 04 08.8	Q G 1s	.....	.....	Verte, marquée "E7".	À longueur d'année.  Carte:4839 Éd. 04/10(N10-013)
466.6	Hickman's Harbour, quai	48 05 58.8 53 44 24.8	Fl G 4s	3.3	2	Mât.  2.6	À longueur d'année.  Carte:4852 Éd. 04/10
512 H448	<b>Bear Cove Point</b>	Au Sud de l'entrée du havre Fermeuse. 46 56 25.9 52 53 34.4	Fl W 5s	32.9	15	Tour à claire-voie trapézoïdale, marque de jour rectangulaire rouge, bande verticale blanche. 2.9	Lum. 1 s, obs. 4s. Feu de secours. À longueur d'année.  Cornet - Son 4 s; sil. 56 s. Le cornet est orienté à 098°.  Carte:4844 Éd. 04/10

**ATLANTIQUE**

113.3 H4085.5	Jetée 12	Coin Est de la jetée. 45 15 37.8 66 03 41.4	Iso G 2s	2.5	4	Tour à claire-voie rectangulaire. 2.1	Aide privée. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4117 Éd. 04/10 (F10-008)
172 H3952	Parrsboro	Entrée du port. 45 23 12.8 64 18 59.5	LFI G 6s	8.4	7	Tour carrée blanche. 8.5	Lum. 2 s; obs. 4 s À longueur d'année.  Cornet - Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 170°.  Carte:4399 Éd. 04/10 (F10-010)

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
173 H3954	Parrsboro, quai	Coin SE. du quai. 45 23 24.1 64 19 06.9	FI	R	4s	6.8	3	Mât cylindrique. 6.2	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4399 Éd. 04/10 (F10-009)
263 H3826	Bunker Island	Pointe SW.de l'île. 43 48 44.6 66 08 36.2	Iso	R	4s	9.8	8	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 9.1	Fonctionne de nuit seulement. Feu de secours. À longueur d'année.  Carte:4245 Éd. 04/10 (F10-007)
461 H3677	Little Tancook Island, quai - Feu extérieur	Extrémité du quai. 44 28 18.2 64 08 30.8	LFI	W	6s	9.4	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Lum. 2 s; obs. 4 s Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4381 Éd. 04/10 (F10-005)
544.02	Devil's Island South - Bouée à cloche lumineuse HP2	44 34 29.6 63 27 47.2	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "HP2".	À longueur d'année.  Carte:4237 Éd. 03/10 (F10-003(T))
568 H3578	Musquodoboit Harbour	Sur une jetée, sur la barre rocheuse Shag. 44 41 41.7 63 04 41.6	Q	R	1s	5.5	.....	Mât cylindrique rouge; marque de jour triangulaire rouge et blanche. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4236 Éd. 04/10 (F10-011)
629 H3514	Port Bickerton	Près de l'extrémité Ouest du promontoire Barachois. 45 05 24 61 42 01.7	FI	W	3s	20.6	17	Tour rectangulaire blanche, partie supérieure rouge. 9.2	Lum. 1 s; obs. 2 s. Visible de 280° à 136° par le N. et l'E. Feu de secours. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Cornets(2) – Son 3 s; sil. 3 s; son 3 s; sil. 51 s. Les cornets sont orientés à 156° et ils fonctionnent à l'unisson.  Carte:4234 Éd. 04/10 (G10-012)
646.1	Torbay - Bouée à cloche lumineuse TH	45 10 48.7 61 16 24.1	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "TH".	Saisonnier. En place à longueur d'année.  Carte:4233 Éd. 04/10 (G10-023)
689.7 H3419	Port Malcolm - alignement	Entrée de la baie Seacoal. 45 34 32.7 61 17 16.9	FI	W	11s	19.7	25	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
689.8 H3419.1		319°50' 790.7m du feu antérieur.	FI	W	11s	46.6	25	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 19.1	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4306 Éd. 04/10 (G10-015, 016)

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
729 H3392	Grandique Point	Sur la plage. 45 35 38.2 61 01 19.8	LFI	G	6s	8.6	7	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 8.8	Lum. 2 s; obs. 4 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4308 Éd. 04/10 (G10-026)									
757 H3348	Louisbourg - alignement	Côté Ouest du port. 45 54 05.8 59 59 23.1	F	Y	.....	7.0	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 4.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
758 H3348.1		267°56' 165.8m du feu antérieur.	F	Y	.....	12.7	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 6.3	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4376 Éd. 04/10 (G10-020)									
882	Judique South, quai	Extrémité du coin SW. du quai. 45 51 27.5 61 30 13.1	LFI	R	6s	7.3	4	Mât de révérence, marque de jour triangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.7	Lum. 2 s; obs. 4 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4462 Éd. 04/10 (G10-024)									
953 H932	Panmure Head	Extrémité SE. de la baie Cardigan. 46 08 39.2 62 27 59.7	FI	W	4s	25.0	19	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 18.6	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
Carte:4422 Éd. 04/10 (G10-018)									
983 H982	Prim Point	Près de la pointe, extrémité SE. de la baie Hillsborough. 46 03 00.7 63 02 20.5	FI	W	5s	20.7	18	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 18.6	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
Carte:4466 Éd. 04/10 (G10-017)									
1027.1	Canoe Gully - alignement intérieur	Au Nord du cap Egmont. 46 26 27.9 64 06 35.2	F	R	.....	4.6	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1027.2		144°08' 186.7m du feu antérieur.	F	R	.....	8.3	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4905 Éd. 04/10 (G190-013)									
1238.1	Approches de Tabusintac South Gully - Bouée lumineuse TA4	47 17 11.8 64 56 40	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TA4".	Saisonnier.
Carte:4906 Éd. 04/10 (G10-030)									
1238.2	Approches de Tabusintac South Gully - Bouée lumineuse TA12	47 17 49.1 64 56 41.6	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "TA12".	Saisonnier.
Carte:4906 Éd. 04/10 (G10-031)									
1274	Shippegan Island, quai								Rayer du Livre.
Carte:4913 Éd. 04/10 (G10-021)									

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
1685 H1860	Cap-Chat	Sur la pointe NE. du cap, Gaspésie. 49 05 20.4 66 44 28	FI	W	6s	41.4	15	Tour carrée blanche. 9.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Entretenu par le Parc Récréotouristique du rocher Cap Chat. Feu de secours. Saisonnier.
Carte:1236 Éd. 04/10 (Q09-096)									
1753 H2088	Les Escoumins, quai	Sur le portique du débarcadère, côté Sud. 48 20 45.2 69 23 22.6	FI	G	6s	12.2	6	Sur la superstructure. 10.4	Lum. 1 s; obs. 5 s. Entretenu par la Régie intermunicipale des infrastructures portuaires de Trois-Pistoles et les Escoumins. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:1235 Éd. 04/10 (Q09-125)									
2282 H2452	Route de l'île Saint-Ours - alignement	Abords du rivage. 45 53 05.4 73 12 57.9	F	G	.....	17.1	13	Tour à claire-voie trapézoïdale, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 13.2	Mode de secours de nuit Q G. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2283 H2452.1		182°22' 670.3m du feu antérieur.	F	G	.....	33.0	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire.	Mode de secours de nuit Q G. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			F	G	.....	32.7	6	18.6	Visible également de 066°20' à 112°23' par l'E.
Carte:1311 Éd. 04/10 (Q10-010, 011)									

## **EAUX INTÉRIEURES**

1	Bouée lumineuse V29	Canal de la rive Sud. 45 24 08.9 73 38 22.8	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V29".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10(Q10-019)									
1.1	Bouée lumineuse V30	Canal de la rive Sud. 45 24 11.3 73 38 22.8	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "V30".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10 (Q10-016)									
1.2	Bouée lumineuse V31	Canal de la rive Sud. 45 24 14.1 73 38 45.1	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V31".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10 (Q10-017)									
2	Bouée lumineuse V32	Canal de la rive Sud. 45 24 16.4 73 38 44.3	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "V32".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10(Q10-020)									

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
3	Bouée lumineuse V33	Voie maritime, côte St-Catherine. 45 24 20.5 73 39 03	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V33".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10(Q10-021)									
3.1	Bouée lumineuse V34	Canal de la rive Sud. 45 24 23 73 39 02.5	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "V34".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:1409 Éd. 04/10(Q10-018)									
9	Bouée lumineuse A7	45 24 15.2 73 44 30.4	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "A7".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:1410 Éd. 04/10 (Q10-026)									
397.1	Dawson Point Nord	Quai du traversier. 44 12 55.7 76 25 33.9	F	G	.....	8.0	.....	Mât cylindrique.	Aide privée. À longueur d'année.
Carte:2017 Éd. 04/10 (B10-006)									

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)